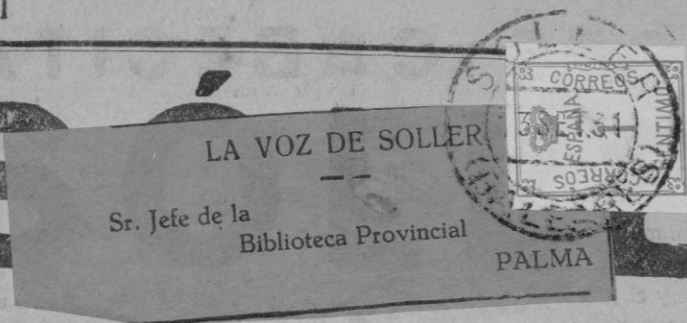


LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Viuda de Miguel Estades

FUNDADA EN 1898

CARCAGENTE (Provincia VALENCIA)

TELEGRAMAS: ESTADES

TELEFONO 21

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS SPECIALITÉ EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle de San Jaime. -- ALMAZORA
CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM



RABASA BELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",
Teléfono, nº 35.

ALCIRA

RONDAYES MALLORQUINES

P.º EN
JORDI D'ES RECÓ
(MN. ANTONI M.º ALCOVER)

TOM XI
Preu: DUES pessetes
Se ven a la Llibreria d'En Salvador
Calatayud.—Lluna, 27.—SOLLER.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

POBRE CABECITA

Soy una cabecita de chiquillo... un cerebro de ocho años... un entendimiento muy tierno, muy confiado... que necesita un alimento muy sencillo, muy "uno"... el alimento de siempre, como mi diminuto estómago ha recibido la leche y el pan de siempre.

Mi cabecita quiere saber... por esto, pregunta fatalmente sobre las causas principales...

Así, pregunté a mi mamá al ver los árboles, las flores y el cielo tan hermoso:
—Dime, quién ha hecho todo esto...?
Y mamá me respondió:
—Es el buen Dios!
Y, muy fácilmente, creí que era el buen Dios, porque mi mamá me lo decía... pues su abuela se lo había dicho a ella, antaño... y todas las mamás así lo enseñan... y porque yo mismo, apesar de mi pequeñez, lo había ya adivinado un poco...

Un día—lo confieso—dije una fea... mentira. Mamá me respondió en seguida muy vivamente:

—Es pecado decir mentiras! Podrás engañar a los hombres... pero no a Dios.
—¿Dónde está Dios...?
—En todas partes, como la vida.
—¿Y me ve...?
—Sí, te ve!
—Y... durante la noche también?
—Hasta en el fondo de nuestra oscura bodega, Dios te ve y te oye!
—Y, si mentía, aún?
—Entonces, Dios te castigará en esta vida o en la otra...

—¿Hay otra vida...?
—Sí... en la tierra estamos sólo de paso. La verdadera y definitiva patria es el cielo.
—Y todo el mundo va al cielo?
—No, los malos que no fueron castigados en esta vida, lo serán en la otra; porque todo bien será recompensado y todo mal, castigado.
Esto, lo creí porque mamá me lo decía y mamá nunca miente.
Y en mí, una voz me lo afirmaba también.

Una tarde de Diciembre, mamá me llevó a la iglesia y me mostró un niño como yo, acostado, no en una camita mullida como la mía... sino que estaba el pobre, sobre la pared...

Y mamá me dijo:
—Es el Niño Jesús... Nació para ti.
Me gusta este nombre y lo he repetido con dulzura.

Otro día, me mostró un hombre cruelmente clavado en una cruz y me dijo:
—Es el Niño Jesús ya grande... Murió para ti.

Por fin un atardecer, me hizo ver, en medio del altar, una suerte de cofrecito misterioso, todo luciente de oro y ante el cual ardía una lamparita roja.

Y mamá me dijo:
—El buen Jesús está aquí... Pronto lo recibirás en tu corazón...
Y creí siempre a mi mamá.
La creí sin dificultad... Y así yo veía claro... y mi vida se enderezaba bien.

Pero, un día, se me condujo a la escuela pública.

Mamá hubiera querido que se me pusiera en otra escuela, pero no había más que ésta, a lo menos para los pobres, como nosotros.

Me presentaron a una directora que no se asemejaba en nada a mamá. Me miró... y miró sobre todo una cruz que llevó siempre al cuello...

—¿Qué es esto...?
Ella dijo esto con una mueca de asco.
—Es una cruz que mi madrina me regaló...

La directora se encogió de hombros y me puso en el último banco.

Sin embargo, mamá me hace besar mi cruz todas las noches cuando me acuesto... Y, al contrario, la directora parece furiosa porque la llevo...

Por qué esta diferencia...? Mi cabecita no acierta a comprender...

El profesor de mi clase nos ha dicho que trabajemos mucho... que no hagamos ruido... que seamos buenos niños. Pero, nunca... nunca habla de Dios.

¿Por qué?
Ayer, un alumno robó una cajita de plumas. Es horrible el robar? El maestro dijo que esto era malo... muy malo! mi vecino le preguntó entonces por qué era malo...? diciendo que su papá repite siempre que nada es de nadie...

El maestro miró largamente a mi vecinito. Pero no contestó.
Entonces, es verdaderamente malo robar...

bar...? o está permitido...? Soy una cabecita, yo... una pobre cabecita...

Pero, lo mas extraño es lo de esta mañana!

El director hablaba de mí con un profesor. Yo hacia mi página de caligrafía, y sin tratar de escuchar, oía asimismo.

El director decía mostrándome:
—Es preciso *despabilar* un poco a este chico... Su madre le ha embrutecido de religión... Es lástima!... pues es inteligente...

—Muy bien, señor director, ha contestado el otro.
Y los dos hombres me miraban con ojos de piedad.

Es por esto que yo, débil niño, estoy muy apenado...

¿A quien he de creer?
¿He de creer a mi madre, tan recta, tan piadosa...?

¿O he de creer al Sr. Director, que lleva un pequeño triángulo colgado de un lazo violeta en su chaleco...?

¿He de creer a mi madrina que me regaló la crucecita, diciéndome: "La han llevado como un pendón en nuestra familia desde siempre!..."

¿O he de creer a la directora, que me la arrancaría si se atreviera...?
La directora, ella también, tiene un lazo violeta y un triángulo...

Mi madrina no tiene sino sus ojos tan buenos, tan claros... y su sonrisa, tan llena de amor.

Yo no pido sino creer!
¿Me siento tan fuerte cuando mamá me afirma: "Dios te ve!..."

Y me siento tan débil, tan pronto a hacer cosas malas, cuando el maestro, burlón, parece decir: "Todo eso son cuentos!..."

Entonces, si son cuentos... por qué estorbarme y detenerme...? Nadie se preocupa por cosas de cuentos...?
Y sin embargo!...

Soy una cabeza de chiquillo... una pobre cabecita... un entendimiento muy tierno... muy confiado, que necesita la luz clara y el alimento de siempre... de este alimento que nutrió a mi mamá... a mi abuelita... a todos mis antepasados...

Y tened piedad de mí...
Pierre L'ERMITE
Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER

Poetes mallorquins

Començam aquesta secció amb una poesia del plorat y meritíssim poeta popular mallorquí D. Perè d'Alcantara Penya, sempre lletgit y sempre alabat. Va neixer l'any 1823 y morí l'any 1906. Son recort no podrà extingirse may de la memoria de les bones y antigues famílies mallorquines que tant s'agrañaren de lletgir vora la llar, en les nits invernenques, els seus versos y cuentos aplegats en distintes edicions.

¿Com no plou!

—D'hont vens, Pere Antoni?
—De veure La Sanch.
¿Y tú, Pere Nofre?
—Jo vench d'els Tancats.

—¿Tens la dona, guapa; y ab ella may vas!
—¿La dona?... La dona que cuyd' els infants.

En vení el diumenge dins casa s'está.
Diu que no té saya estreta d'abaix.

—¿El punt de les dones qu'avuy dia hi ha!
Ja passa de mida... No ho 'via vist may.

—Jo li dich: Francina, no n'has de fer cas. Si els veynats critican, riute d'els veynats.

Y ella que voldria déu vestits cad'any me fa, per resposta, uns morros d'un pam.

—¿Pobre Pere Nofre! Deixa fer. Veurás qu'ab una bona aygo tot se compondrá.
—Vè dius. Els pagesos l'anyada han ventat,

y lo poch que ténen guardan per sembrar.

No plou ja fa estona; y per altra part temps fa que á Mallorca ningú té corbám.

Tot va car, la fruyta, el blat y la carn, les rendes de casa... y feyna... no n'hi ha.

Els amichs que'n troben no sé com ho fan; lo que es jo... fa estona que no'n puch trobar.

¿En devés dos mesos he fet tres jornals!
Bó estich jo per randes y vestits de fay...

Si no fos p'els dies que'm distréich, anant á n'el *Reñidero* ó á n'el *Molinar*.

O á veure els diumenges les bregues de cans, de malincolia ja hauria fet á.

—Parles com un ángel. Tot es veritat. A tu 't manquen brusques per poder granar.

¿Paciencia per aral! Deixa fé y veurás com una bona aygo tot ho compondrá.

Pere d'ALCANTARA PENYA

NOTA OFICIOSA

de la Junta Directiva de la Sociedad Anónima "Ferrocarril de Sóller"

Sóller 10 Septiembre de 1931
Sr. Director del Semanario "LA VOZ DE SOLLER"

Muy señor nuestro: Cumpliendo un acuerdo de la Junta Directiva de esta Sociedad, tomado en sesión de hoy, rogamos a Vd. tenga la bondad de insertar la adjunta "Nota oficiosa" en el semanario de su digna dirección.
Y con gracias anticipadas, nos reiteramos suyos affmos. s. s.
q. e. s. m.
Ferrocarril de Sóller S. A.
El Director gerente.
Jerónimo Estades

Con referencia a una gaceta inserta en el número del Semanario "Sóller" correspondiente al sábado ppdo., en la que se alude a esta Compañía, la Junta Directiva de la misma, en sesión de hoy, ha acordado hacer pública la presente Nota Oficiosa.

Enterada esta Junta Directiva de lo que se dice y de lo que se calla en dicha Gaceta, y se dice al oído de los señores Accionistas de esta Compañía, en relación a un proyecto de Sociedad, con Estatutos y todo, que según la misma gaceta tiene en manos un grupo de diez señores, para mejorar hasta el 4 y el 5 por ciento el tipo de interés de sus acciones, es elemental deber de esta Junta Directiva aclarar y rectificar la gran equivocación en que se incurre, sin duda por desconocimiento de las normas que regulan la concesión de este Ferrocarril, al suponer, y aun afirmar, la posibilidad de un interés imposible a las acciones de esta Compañía, aclaración esta que conviene sea conocida de todos los señores Accionistas de la misma y seguramente nos han de agradecer conocerla también, este grupo de señores que se dedican a la impropia tarea de edificar sobre una base falsa su edificio social.

Segun nos han manifestado varios señores accionistas de esta Compañía, que han sido invitados a formar parte de tal naciente Entidad, cuya invitación cortesmente han rechazado, la razón o argumento *ad-hominem* que se les ha hecho para estimularles y decidirles a formar parte de ella, ha sido verdaderamente tentadora. Les han dicho que la Compañía Ferrocarril de Sóller hasta el presente solo ha dado el 3 por ciento a sus accionistas, cuando con una buena administración podía haber repartido el 4 y el 5, y que desde ahora en adelante, si ellos, los del citado grupo, administraran la Compañía, conseguirían tan notable mejora de interés a sus acciones. Realmente la oferta es tentadora, pero veamos de que clase de milagro se trata, el que ofrecen hacer estos señores.

Subvenciones del Estado que ha recibido esta Compañía por garantía de interés desde 1912 a 1925 con arreglo a la primera fórmula aprobada en la concesión 1.132.863'76
Idem. idem. desde 1926 a 1930 con arreglo a la segunda fórmula o condiciones que según el Estatuto actualmente se aplican 767.167'04
Total cobrado por garantía de interés 1.900.030'80
Dividendos repartidos desde 1912 a 1930 1.995.000'00
Intereses pagados desde 1912 a 1930 de Obligaciones Serie A. 1.155.347'50

Intereses pagados desde 1914 a 1930 de Obligaciones Serie B. 529.837'25 1.685.184'75
Total repartido por Dividendos e intereses de las obligaciones. 3.680.184'75
Total de Obligaciones amortizadas 177.500'00
Promedio anual de amortización de Obligaciones 11.833'33
Promedio anual de intereses de idem. 88.693'93
Promedio anual de Dividendo de las acciones 105.000'00
Total promedio anual satisfecho 205.527'26

NOTAS:
Al total de pesetas 205.527'26 anualmente satisfechas a los Accionistas, Obligacionistas y amortización de Obligaciones, hay que añadir en concepto de Contribuciones e impuestos a la Hacienda unas 25.000 pesetas anuales.

Se hace constar además, que la segunda fórmula, o sean las condiciones que actualmente se aplican para determinar la Subvención por garantía de interés, son bastantes más ventajosas que la primera, o sea la que fué aprobada en la concesión.

Las cifras que anteceden demuestran palmariamente que hasta el presente esta Compañía ha repartido a sus Accionistas mas del máximo que logicamente se podía repartir, a la vez que evidencian también, el lamentable error que respecto al pasado, al presente y al futuro han sufrido y sufren los citados señores, asegurando que hasta el presente con una buena administración se podía haber repartido un interés del 4 y 5 por ciento a los accionistas de esta Compañía, y que lo propio se podía conseguir en el futuro, administrándola ellos.

Y ante la realidad numérica de las cifras que anteceden cabe preguntar: ¿Puede creer nadie que los diez señores del citado grupo aun suponiendo que lleven inédita, escondida en sus entrañas, la sabiduría de los siete sabios de Grecia, lo cual es mucho suponer, después de conocidas las cifras que anteceden, puede nadie creer que estos señores en la explotación de este Ferrocarril, hasta el presente, hubieran podido conseguir el interés de un cinco ni un cuatro por ciento a sus acciones, ni conseguir, mientras no pasen muchos años, tales tipos de interés a estas acciones, cual dicen respecto al pasado y ofrecen en cuanto al futuro los mencionados señores, al oído de los accionistas de esta Compañía?

subsiste, y ha repartido el 3 por ciento a sus accionistas, y se ha desenvuelto con admirable normalidad, cumpliendo siempre sus compromisos y mejorando constantemente todos sus servicios; y son a cambio de las cantidades que anualmente el Estado en concepto de garantía de interés y como auxilio del mismo:

Año 1912:	Ptas.	52.759'25
" 1913 "	"	107.906'09
" 1914 "	"	125.489'51
" 1915 "	"	123.384'39
" 1916 "	"	123.961'75
" 1917 "	"	112.352'34
" 1918 "	"	112.608'44
" 1919 "	"	86.930'82
" 1920 "	"	52.700'00
" 1921 "	"	35.700'39
" 1922 "	"	46.435'42
" 1923 "	"	48.642'24
" 1924 "	"	48.020'42
" 1925 "	"	55.972'70
" 1926 "	"	112.166'25
" 1927 "	"	147.595'46
" 1928 "	"	146.303'22
" 1929 "	"	191.320'77
" 1930 "	"	169.781'34
Total cobrado	"	1.900.030'80

Es decir, que según "La 25. Comisión investigadora de la situación económica de las Empresas de Ferrocarriles", el Estado debía auxiliar a la Compañía con 3.300 pesetas para que esta pudiera repartir un módico interés del 3 por ciento; el Estado solo la ha auxiliado con 1.900.030'80 pesetas y sin embargo la Compañía ha repartido el 3 por ciento a sus accionistas. Las dificultades a vencer y vencidas que existen este resultado de nuestra explotación las juzgue y comente el público.

Esta junta que en su gestión ha obtenido los brillantes resultados económicos que revelan y pregonan los hechos y números que anteceden; que ha conseguido del Estado 2.019.322'83 pesetas para mejoras de la Compañía, que se tocan con la mano y enumeramos en obsequio a la brevedad que nos hemos impuesto, sin gravar un solo céntimo al capital acciones; que con la electrificación de nuestra línea ha conseguido significar y rejuvenecer nuestro Ferrocarril punto de parecer estrenado de ayer, cuando da suerte de ventajas y beneficios para la Compañía y para el público.

Esta Junta Directiva que con sus emprendidas actividades, y dicen también algunas que con sus aciertos, ha logrado sea una concepción esta Compañía en la tremenda crisis que sufren todas las demás Empresas Ferroviarias de España; que ha logrado una notoria pujanza y vida próspera a nuestro Ferrocarril, mientras que las demás Empresas, fatalmente y degradadamente, arrastradas por una catástrofe Nacional Ferroviaria, algunas se han visto obligadas a suspender sus explotaciones, otras a sustraer parte de sus trenes y todas, fatalmente y degradadamente repetimos, pasan por el dolorosísimo trance de temer tener que saldar con déficit sus balances del presente ejercicio.

Y la Junta Directiva de una Sociedad que en su gestión ha obtenido los resultados que someramente hemos apuntado, estén seguros los diez señores de la Gaceta del "Sóller" que no puede dejar de tener una honda y legítima satisfacción; estos señores también que la clase de labor que ha hecho, no puede dejar de ser alabada y agradecida por muchos y que han de ser concepción, los que cegados por la pasión como ellos, se dediquen a tirar piedras a su propio pedregal.

No hay que decir que esta Junta no dirá un sola palabra a lo dicho, mientras no se demuestre la inexactitud de alguna cifra o concepto de los anteriormente apuntados.
Sóller 10 Septiembre 1931.

Pensamientos

- ¿Quisieras ser más que otros? Pues sé más que otros.
- Hay algunos que son buenos porque pueden ser malos.
- El envidioso no goza ni de sus bienes, ni de su generoso goza, aun sin sus bienes, con los ajenos.
- Todo el sol y toda el agua no bastan para dar flores ni frutos sin estiércol. Se humillan.
- Donde todos creen que el gato tiene tres patas, es listo el que dice que tiene tres.
- Una camisa limpia dura pocos días, pero todos los que se quiera.
- Un hombre honrado no puede ser muy rico.
- Mientras seas rico y feliz no tienes necesidad de medios de saber si te aman.

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

SA BONA REYNA Y SA MALA CUNYADA

(Continuació)

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...
—Ets infants demanes? ¡No me'n parlis! Son tornats dos...

Li costà ferm obrirla, y hi troba es dos infantonets de la Reyna més de mig estormegits de fam y de fret.

Sa dona des pescador en tenia un d'infant de tres o quatre mesos. Prova de donarlos es pit, y l'arribaren a pendre.

Però aquella doneta no n poria alletar tres.

Es pescador cercà altres dones que també alletaven, y foren de tan bon manament que s'ho repartiren per donar cada una un sadoll an aquells dos angelets, que negú sabia de qui eren, però que massa veyen que eren de qualcú de qui hi ha dalt.

Cerca qui cerca es pescador qualque encaix p'es dos infantons, li acusen una senyora molt rica y casada sensa infantons y sensa esperansa de tenirne perque ja era ben aprop des cinquanta; y se'n hi va a dirli que en tenia dos de trobats així y així y que no sabia de qui eren, però que suposava que eren de qualcú de qui fa fer.

Aquella senyora tot d'una que hagué sentida tota sa contarella, va dir:

—Duylosme an aqueys dos infantons, que elze vuy tenir com a meus, perque crech que és Deu que per aquest vent elze m'envia, ja que no me'n ha enviats per altre vent.

Es pescador a l'acte els hi dugué. Aquella senyora tot d'una cerca dues di'les perque elze alletassen y elze cuydassen ab tota cura y esment.

Ab aquelles dues dides es dos infantons feren hora per llege: engreixaren, cresqueren una cosa de no dir.

Aquella senyora va dispondre que a sa nina li diguessen Catalineta y an es nin Bernadet. Y eren uns nins que encantaven per sa bonda que sempre feyen y per lo festosos y atxaravits que eren.

Y al punt ja comensaren a caminar y a embarbollar y aviat ja conversaren com a cotorres.

Com varen tenir sis o set anys, aquella senyora crida es pescador y li diu.

—He pensat que vós ab sa vostra barquera (dona y infants) vengueu an es meu jardí per cuidar ets abres y ses plantes que hi ha y per tenir esment an en Bernadet y a Na Catalineta, vós que heu demostrat estimarlos tant, que les me duguéreu per que elze fes de mare.

Es pescador ja hu crech que estigué conforme, botant de alegria ell y sa dona y ets infants, y desde aquell dia foren es jardiners d'aquella senyora, y cuydaven es jardí de lo més bé y tenien tot s'esment del mon d'En Bernadet y Na Catalineta, que les estimaven com si fossen fiys seus.

Ab això el Rey ja era tornat de la guerra, que a forsa de forces l'arribà a guanyar y es moros romangueren molt atupats y ab poques ganes ferm de tornarse alsar.

Y ¿què feu el Rey en quant a la Reyna? ¿La tragué d'aquella torre tan alta a on feu tancar aquella germana seua tan mala ànima?

El Rey en tans d'anys de guerra s'avesà a pasar sensa la Reyna, enfadat com estava des que li succeí ab so neixement des dos infants, que sa seua cunyada li envià a dir que eren tornats dos quissos negres y peluts, que havia morts y fets tirar an es femer.

El Rey, com arribà, no va veure la Reyna perque a la pobreta no li obriren sa torre a on estava tancada y no pogué sortir. Negú feu menció d'ella, y el Rey boca closa, com si may n'hagués tenguda de dona. Per paga sa cunyada donava cap per tot y se cuydava de tot; y an el Rey li ballava l'aygo devant, y el Rey tot satisfet.

Sortien a passetjar plegats en cotxo, y un dia anaven per un vent y s'altre dia per un altre vent.

Un dia passant per devora es jardí d'aquella senyora que havia presos per fiys d'ànima En Bernadet y Na Catalineta, el Rey aturà es cotxo y entrà a veure es jardí: el frescà per t' agrandantli ferm y cridantli s'atenció aquells dos infants tan ben vestits que hi jugaven ab sos fiys des jardiner.



Li cridaren s'atenció aquells dos infants...

Però qui los se mirà arreu de tot, fonch sa cunyada del Rey, perque es nin, En Bernadet, tenia just sa fesomia del Rey, y sa nina, Na Catalineta era just la reyna.

El Rey no digué res, però se sentí cosa dins es cor. Ara sa seua cunyada romangué com esglayada de trobar aquelles dues fesomies. Feu un esfors per beure-se es cop com sa figura. Demanà així mateix an es jardiner de qui eren aquells dos minyons tan ben vestits y ben carats. Es jardiner just li digué que eren de sa senyora des jardí. Sa cunyada del Rey no demanà ni digué res pus; y ab el Rey s'en tornaren an es cotxo, s'hi aficaren dedins, y cap a ca' Rey manca gem.

Des cap d'un parey de dies, com el Rey sortí a passetjar ab sa cunyada diu an es cotxo que prenga cap an aquell jardí. Com foren devora, fa aturar es cotxo, devalla, entra dins es jardí, y mira qui mira ets abres y ses plantes; però també se mirà En Bernadet y Na Catalineta, torna sentirse cosa dins es cor. Procurá distroure-se'n perque no estava per buydarshi es cap.

Y ¿què en direm de sa cunyada del Rey? que casi no se mirà mes que aquells dos minyons? No fixà la vista més que ab ells; y tornà demanar an es jardiner si eren fiys propis de sa senyora des jardí o nebots y d'altra nerència.

An es jardiner li vengueren de nou aquelles preguntes de sa cunyada del Rey y cregué que li convenie donarli es vent per escampat.

Quant vengueren de passetjar, sa cunyada se tancà dins sa seua cambra pensa qui pensa ab aquells dos minyons des jardí:

ANTONI M.^a ALCOVER, PRE.

(Prohibida la reproducció)

(Seguirá)



Fonch pàtrich d'aturarla...

LA VOZ DE SÓLLER.--40

¿Cómo maté a mi hijo

POR

PIERRE L'ERMITA

Traducido expresamente para
LA VOZ DE SÓLLER

Pero, sobretudo, este paseo era, el último que hacía con «él». Ella gozaba de su presencia avaramente y con dolor.

El tío podía decir y hacer cuanto le gustaba en talante; su madre, hablar con la señora Yholdy; el tío Crépier, explicar cómo se prepara una buena trampa... el pensamiento de Lolita, silenciosa y fiel, seguía al joven que no quería saber de nada, y sobretudo lo que no decía. Ella veía sus manos que a veces temblaban al ser vistas, y que no veían más que a ella!

Y la joven sufría a causa de su propio dolor, y del de Domingo.

Su embargo, ella levantó la cabeza al final de la comida, en el momento en que el tío prendía fuego a un cigarrillo, el tío Crépier dijo:

—Ahora, ya no hay lugar a dudas; la tempestad se acerca.

Y al decir esto, indicaba un nubarrón redondo al principio, y que en aquel momento se extendía hasta cerrar el horizonte.

—Estamos bien aquí, dijo el tío; esperearemos que pase.

—Esta mañana veía ya como se iba preparando, continuó el tío Crépier... Ya les previne... ¿Verdad que si, señorito Domingo?.. El tiempo reserva cada sorpresa... Oh, sí!...

Y al par que tomaban el café bajo un sol aun fuerte, todos miraban como se cerraba el último trozo de cielo.

A su vez, el guardia del faro llegó con las dos manos en los bolsillos, sin mucha prisa, y con la vieja pipa de brezo entre sus negros dientes.

Habló con el tío Crépier en dialecto noirmoutrense y de tiempo en tiempo dirigía la cabeza hacia el horizonte.

—Dice, explicó el marinero, que el barómetro acaba de bajar de una manera brusca poco ordinaria.

—¿Entonces, no partimos? interroga el tío.

—No, y no creo que sea por ahora...

Durante dos horas, contemplaron como subía la tempestad... El sol habíase velado completamente... soplaban por instantes ráfagas de viento muy frío... Sobre los negros nubarrones se habían extendido otros de color cobrizo; las aves de mar describían largos y rápidos circuitos alrededor del islote, no atreviéndose

a acercarse por miedo al hombre, ni a alejarse por miedo a la tempestad.

—Señoras y señores, dijo el tío Crépier, en interés mío y vuestro, vuelvo a bordo para echar la segunda áncora, y allí me quedaré... Ah, sí! Comprendan ustedes que, si todas las amarras se rompen, yo no quiero en modo alguno perder mi barco.

—¿Qué haría usted... si todas se rompieran?

—Iría a merced del viento hasta la Herbaudière, donde entraría, cuando pudiera... Y luego, volvería a buscarles...

—¿Cuándo?...

—Mañana!... Pasado mañana!... Cuando se producen estos recios temporales, echan por tierra todas las previsiones... Pero yo volveré!... Pueden contar conmigo... claro que sí!...

El tío Crépier aseguró la visera de su gorra, tomó pan, su cesto de a bordo en el cual Domingo deslizó una lata de conservas, y se dirigió con el guardia del faro hacia el bote que empezaba a dar cabezadas al extremo de su amarra.

Le vieron partir. El bote ora subía, ora desaparecía hasta el punto de hacer la ilusión de que era tragado por el mar. Al fin atracó gracias al grumete quedado a bordo, quien dióse prisa en echarle un remolque.

En seguida, las dos familias se miraron. La de Lolita, de carácter acomoda-

ticio, tomaba muy bien aquel contratiempo. Nada de especial tenía que hacer... Estar allá o en otra parte... daba lo mismo!

—¿Pero, qué comemos? clamaba el tío... ¿Dónde dormir?... ¿Dónde abrigarnos siquiera?... Si llega a llover, todas las cataratas del cielo van a caer, sobre nuestras espaldas, y yo ni mi frazada tengo!...

—Que no, amigo, para algo está aquí la gente del faro.

—¿La gente del faro?... He dado un vistazo a su vivienda y es grande como mi pañuelo de bolsillo...

—Nos apretaremos...

—Y qué comemos?...

—He oído contar que los osos del polo Norte viven muy bien todo el invierno sólo lamiéndose la parte inferior de las patas...

—¡Pues yo prefiero otra cosa!

Por lo demás, el guardia del faro había vuelto. Dijo que su mujer tenía víveres para una semana y que, salvo para dormir, se arreglarían fácilmente... Además, que probablemente sólo la tempestad sería en el mar, y que no llovería gran cosa, si llegaba a llover.

En efecto, el mar que se iba enfureciendo de hora en hora, al atardecer se puso del todo deshecho.

El espectáculo era horroroso e imponente.

Bajo un cielo cerrado y negro, las olas venían del lejano horizonte, empu-

jándose y saltando unas sobre otras como porfiando por llegar primero al asalto.

Grandes masas de agua se rompían con un ruido sordo en la base del faro que temblaba a cada golpe. El agua pulverizada de las olas subía cual una nube, zarandeada luego de un extremo a otro por un viento furioso.

Mar adentro, vióse un barco, luego otro, que huían bajo la racha de viento, desmantelados.

El del tío Crépier parecía a una bestia espantada dando saltos en todos sentidos y como queriendo escaparse.

Comieron aprisa los restos de la comida acompañados de unas patatas cocidas que, en aquellas circunstancias, les parecieron deliciosas.

Luego, abrigándose del viento al pie del faro, contemplaron la tempestad. Parecía aún aumentar en violencia a medida que avanzaba la noche, que iba extendiendo sus negros velos sobre el océano embravecido.

Y entonces ofrecióse a sus miradas un espectáculo digno de ver... Lentamente, majestuosamente el gran faro se encendía... fuego rojo fijo sobre los terribles Bœufs, inmenso escollo al Sur del Pillier, doblando los del Dexin... Y luego el otro faro, que poco a poco se puso a girar, lanzando sus rayos intermitentes y cromométricos en todas direcciones.

(Continuará)

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES CAVAILLON--- (Vaucluse)

Especialidad actual en UVA de mesa (CHASSELAS) por vagones completos, MELONES y demás productos del País

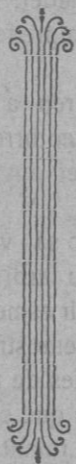
Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

- MAYOL. . Cavailon
- MAYOL. . Chavanay
- MAYOL. . St. Chamond
- ORANGERIES. . Marseille
- MAYOL. . Boufarik
- MAYOL. . Birkadem
- MAYOL. . Fort-de-L'Eau
- MAYOL. . Zéralda

TELEFONOS

- CAVAILLON 1-48
- CHAVANAY 0-13
- ST. CHAMOND 2-65
- MARSEILLE Colbert 87-54
- BOUFARIK 1-11
- BIRKADEM 0-82
- FORT-DE-L'EAU 0-39
- ZÉRALDA 0-06



Notas bibliográficas

EL AJUSTICIADO

por José Toral

Novela publicada en la colección "La Novela Amarilla" con el núm. 12. Un volumen en rústica, 1'50 ptas. Ediciones Erita, Barcelona

Esta nueva producción del autor de *El amor libre*, *La sombra* y otras muy conocidas y celebradas por el público que lee, se puede decir que no es una novela más, solamente. Es el proceso de una tragedia creada y abonada lentamente por los venenos del desamor maternal, de la injusticia casera, del desamparo, del despojo, del odio con sus peligrosas y cruentas derivaciones, incubadas en las noches sin sueño, en las horas sombrías, sin una placidez acariciadora del sentimiento; horas preñadas de amarguras y desolaciones ininterrumpidas. Es el niño que ha crecido libre en la melancólica campiña asturiana, dulce y bravía; a la vez; el rapaz que vió ensombrecidas las alegres horas de su adolescencia por la orfandad completa de todo manantial de ternura. Este niño de ayer es el condenado a muerte que, resignado con el tremendo fallo social, irradia reflexiones y consecuencias que desorientan hasta el desconcierto, unas veces, o invitan a profundas meditaciones, otras.

Logra, el autor, la difícil exteriorización —al hacerla comprensiva— de ese otro yo, que, en las tinieblas del misterio de nuestro ser, se presenta de cuando en cuando en los accesos de fiebre de la sangre o de las pasiones—portador de rencores y maldades que nos eran desconocidas, atacando y vendiendo al otro yo de honradas ideas y altruistas y nobles propósitos. Agarrotada la voluntad, seguirá los senderos que la solapada fuerza del Destino ha señalado a cada criatura, y así como podría llevarla al disfrute del bienestar, bañándola en resplandores de alegría, consolación, ilusiones y esperanzas, la arastraría implacable a la hora tenebrosa de la tragedia, de un modo irremediable, inevitable, fatal.

Una muy saludable enseñanza se desprende del libro que nos ocupa, en lo que afecta la influencia que ejerce en la educación espiritual de los seres, negarles o falsearles cariños y cuidados que les pertenecen y cuya carencia puede acunar, en sus tiernas almas

rencores y dudosos sentimientos que un día, han de empujarles, quizá, por las pendientes de la falta, del delito, del crimen.

LA FLOR BLANCA

por G. Livingston Hill

Novela publicada en la colección "La Novela Rosa" con el núm. 173. Un volumen en rústica, 1'50 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Provenza 216—Barcelona.

Raquel, la muchachita aóorable e inteligente que, ansiosa de prestar su ayuda a la penosa marcha económica de su casa, busca asidero en la 4.ª página de un popular diario. Encuentra, al fin, el anuncio que brinda colocación honesta al servicio de respetable señora anciana, y escribe, alegre y esperanzada como si hubiera descubierto una nueva América. La respuesta no se hace esperar, en forma de atento y elegante comisionado, quién, tras de ganarse la confianza de la niña y sus familiares, se la lleva consigo, envolviéndola en un mundo de promesas halagadoras. Pera la infeliz va vendida a los deseos brutales de un viejo libidinoso y ruin que sobrado de dinero y lujuria, hacia tiempo acechaba a la seductora criatura. Surje, durante el viaje, la Providencia de los buenos en la persona de un apuesto joven que ha sorprendido una infame conversación entre el falso comisionado y el viejo ricachón, que descubre los criminales propósitos que se tienen sobre Raquel. *Chan*, este es el nombre del gallardo muchacho, se fija en la pobre niña, pareciéndole ver en sus ojos, "color de vino con reflejos de topacio", algo conocido que se pierde en la lejanía de sus recuerdos. Desde este instante se jura convertirse en el salvador de la grácil viajera, sucediéndose una singular serie de aventuras a cual más interesante, en las que juegan todos los medios de locomoción que el progreso moderno lanza por tierra, mar y cielo.

Esta novela, como todas las que publica "Editorial Juventud", constituye un relato emotivo de incidencias de la vida, promovidas por la lucha entre la perversidad humana y las almas sensibles y dignas, a las que de un modo o de otro, tarde o temprano, ampara y cobija el Poder invisible que está muy por encima del juicio y fallo de los mortales.

LA NOVELA DE LINO ARNAIZ

por M. Lopez-Roberts

Publicada en la Novela Amarilla. Un volumen en rústica 1'50 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 216—Barcelona.

Esta novela es la historia de muchos hombres que se dan cuenta demasiado tarde del auxilio que significa la sombra cobijadora de un hogar tranquilo. Y si en la soñolencia de ese ideal asoma el medio favorable para una rápida realización de lo soñado, no es de extrañar que el hombre se precipite anheloso e irreflexivo y caiga en poder de algún ser innoble que, además del despojo material, deje en su ánimo profundos arraigos de amargura y desengaño. Esto le ocurre al pobre D. Lino, probo empleado de la Banca Urreña, al encontrarse rico de la noche a la mañana, por un legado que le hace al morir un tío suyo, beneficiado en la Catedral de Segovia. Mientras ha vivido sujeto al misero sueldo que disfrutaba, distraía su soledad espiritual la niña Consuelito que vivía en su mismo hospedaje, y que respondía a sus afectos paternales con el encantador cariño de la adolescencia. Consuelito, a pesar de no contar más que trece años, parecía comprender el bien que hacía al solitario empleado al corresponder a sus efusivas atenciones y caricias. Vivía la niña con su tía Rocio peinadora y mujer de trapo, metida en la corriente de una vida que nada tenía de ejemplar. Al saberse el noticia de la herencia en la casa de huéspedes, la peinadora se propuso explotar el cariño que el heredero demostraba a su sobrina y valiéndose de las malas artes de las mujeres de su clase, acabó por ser la amante de don Lino, al que se agarró como una ventosa, hasta dejarlo en la miseria y ocasionar la muerte de Consuelo, flor purísima destacada en el inmundo lodazal en que la ruindad de Rocio había convertido el hogar tan deseado por el digno empleado de la casa Urreña. La infeliz criatura, sabedora de la pérfida conducta de su tía, sufría en silencio de muerte el engaño vil en holocausto a la adoración que sentía por D. Lino, adoración de la niña que era algo más; era el amor de mujer que se había enredado en el capullo de su adolescencia y que no afloró nunca a sus labios porque la muerte se llevó generosa la tragedia muda de su alma.

Maestría y tacto demuestra el autor al juzgar las escenas de la obra en los bajos fon-

dos sociales, dejando ver al desgaire las tenebrosidades del vicio, la degeneración y la perversidad, sin molestar siquiera la delicadeza del lector.

Crónica Financiera

El estampillado de los billetes del Banco de España

Copiamos de la prensa diaria:

Hemos de congratularnos de la baja que registra la circulación de billetes en las dos semanas últimas, porque repetimos que nada ni nadie puede modificar ni alterar la absoluta cajeabilidad del billete a su presentación en cualquier oficina del Banco de España, como documento pagadero al portador que es con derechos imprescriptibles, salvo aquellos simples detalles de orden administrativo, como cuando se retira de la circulación una emisión determinada, concediendo un plazo para su canje, o, como ahora sucede, se le ha ocurrido al Ministro de Hacienda el estampillado con un sello en seco de la República—que por cierto no se ve nada y hay que tocar los billetes uno por uno para darse idea por el tacto si está o no estampillado— como arbitrio para ver si pasando los billetes por las cajas del Banco se posan en ellas los billetes que superfluamente están retenidos fuera de ellas sin estar propiamente en circulación, ya que no pesan en el mercado monetario como medios de pago, por estar atesorados en las cajas de alquiler de los Bancos y en las mismas casas particulares, como consecuencia de la tranquilidad reinante a partir de la quema de conventos y de las predicaciones comunistas contra los Bancos.

Sin embargo hay que repetir con insistencia que la disposición del ministerio de Hacienda no afecta a la plena virtualidad del billete; esto es, que aunque no se presenten billetes al estampillado dentro del plazo señalado de tres meses ni fuera del plazo ni nunca, los billetes continuarán siendo siempre tales billetes al portador

con toda su plenitud liberatoria. Lo que sucede es que el Ministerio de Hacienda usando facultades muy discutibles, desea que los billetes que se den a efectuar pagos al Estado y en las oficinas del Estado, como son contribuciones e impuestos que hayan de efectuarse a partir del día 10 de septiembre presente, lleven esa estampilla; pero si, en vez de eso, los billetes no estampillados continuarán siendo tales billetes en toda la vida de relación nacional, sin que un día absolutamente pueda sentir la menor preocupación al recibir cobros ni al efectuar pagos en mirar siquiera si los billetes que pasan por sus manos están o no estampillados, por ser este un detalle absolutamente adjetivo y secundario sin importancia ni valor alguno, hasta el caso de que en cualquier momento pueden necesitarse algunos billetes estampillados, no habrá que hacer cosa que ingresar los billetes no estampillados en cualquier cuenta corriente bancaria o librar un talón sobre ella simplemente presentar los billetes en cualquier sucursal del Banco de España los que residen en poblaciones donde las haya, para obtener enseguida los billetes estampillados que se quieren.

En resumen; que se trata de un detalle absolutamente voluntario del tenedor de billetes el presentarlos o no al estampillado, ya que tal requisito sólo ha de precisarse para efectuar pagos en las oficinas del Estado, y por eso el decreto del Ministro de Hacienda ha tenido buen cuidado en consignar bien claramente la salvedad de que solamente las oficinas del Estado no admitirán los billetes no estampillados.

Esto no ha sido óbice, sin embargo, para que, como nosotros habíamos anticipado, se produjese alguna alarma por darse torcida interpretación al decreto del estampillado, dándose el caso en algunas poblaciones de preferir la plata a los billetes; en olvido de que éstos representan casi la mitad de su valor en oro, la plata sólo la cuarta parte, aproximadamente.

J. G. AGUIRRE CEBALLOS
Madrid

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Para pasar una temporada en este valle se encuentran en ésta procedentes de Alemania los distinguidos señores D. Conrado Riedel y D. Ethel Riedel-Turner.

Se encuentra en ésta junto a su señora esposa y demás familia, el comerciante de París y buen amigo nuestro D. Juan Sastre Bernat.

De Betún donde residen comercialmente se separan los esposos D. Antonio Sitjar Carball y D. Esperanza Sastre.

Para abrazar a su hijo Pedrito y pasar unas semanas al lado de sus apreciadas madres y hermana vino el miércoles nuestro amigo D. Bartolomé Alcover Fronte-

Hemos podido saludar a su llegada de París a nuestro estimado amigo el comerciante D. Joaquín Llabrés Frontera, quien viene acompañado de su hermano y también amigo nuestro D. Bartolomé, negociante en Bagnols-sur-Cèze (Francia).

Ha llegado de Uxès (Gard), acompañado de su joven hijo Francisco, el comerciante D. Antonio Arbona.

Vino de Nantes, para pasar corta temporada en ésta el comerciante y amigo nuestro D. Juan Arbona Rullán acompañado de su señora esposa.

A bordo del trasatlántico alemán "Wassermann" llegó el miércoles procedente de Marsella, nuestro particular amigo el reputado técnico en radiotelefonía D. Pedro Rullán Castañer, el cual se promete pasar una temporada de descanso al lado de sus apreciadas padres y hermana, residentes en Gan Círc.

De Barcelona donde ha permanecido una temporada llegó esta semana la bella y simpática señorita Catalina Frontera Oliver, hija de nuestro amigo el concejal D. Salvador Frontera. La acompañaba la gentil hijada de éste Srta. María Ribas García, que pasará en ésta unas semanas.

Hemos tenido el placer de estrechar la mano a nuestro querido amigo D. Antonio Galim Campomar quien viene de Neuchâtel con el propósito de reunirse con su señora esposa y adorable hijita. Le acompaña el subdito suizo y amigo suyo Mr. Adrien Costa importante comerciante dedicado en dicha ciudad suiza al negocio de vinos al por mayor.

Proponiéndose pasar unos quince días al lado de sus familiares vino ayer de Montpellier (Francia) nuestro simpático amigo el joven comerciante D. Vicente Pons Enseñat.

Con idéntico fin llegó el mismo viernes el distinguido joven y amigo nuestro D. Juan Mayol Umbert, quien reside en Perpignan dedicado al comercio.

También llegó ayer de Besançon el acreditado comerciante D. José Reynés Colom, acompañado de su amable hijo Bartolomé.

Damos a todos la bienvenida y mucho esperamos que su estancia en ésta les sea provechosa.

SALIDAS

Con el fin de reemprender sus tareas comerciales, salió domingo para Carcagente (Francia), nuestro bondadoso amigo el distinguido exportador de frutas D. Juan María Malonra, quien marcha acompañado de su distinguida esposa D.ª María y su bella y simpática hija Srta. Catalina.

Partió a Marsella la bondadosa señora D.ª Antonia Arbona Reynés, acompañada de su adorable nietecito Luis Perez, hijo de nuestro amigo D. Juan Perez Arbona, que reside en aquella urbe.

Para Danjoutin (Belfort), salió el joven comerciante D. José Canet Gil.

Con fines comerciales salió para Valencinos nuestro particular amigo D. José Perey Vicens, quien desde aquella región propicia su marcha a Belfort, donde radica un importante negocio.

El miércoles partió para Marsella el comerciante D. Juan Forteza Miró acompañado de su esposa D.ª Julia Cardona.

Regresó a Marsella el socio de la firma "Las Cajas", D. Gabriel Quetglas

acompañado de su señora esposa D.ª Josefina Pauli.

Con el fin de visitar las más importantes manufacturas de tejidos de la región catalana y efectuar las compras para las próximas temporadas salieron para Barcelona los esposos y apreciados amigos nuestros don Antonio Marcús Ripoll y D.ª Antonia María Folch Xumet, renombrada sastra de esta localidad.

El jueves regresó a Marsella nuestro apreciado amigo D. Miguel Arbona, Caballero de la Legión de Honor y Presidente de la Cámara de Comercio Española de tan importante urbe. Le acompañan su simpática esposa D.ª Margarita Rullán e hijos Bernardo y Paquita. Han pasado una temporada al lado de sus padres que residen en su pintoresca finca Chalet de las Palmeras.

El martes partieron a Avignon D.ª Rosa Arbona de Oliver, su bello hijito Pedro, y su hermana política la amable señorita Apolonia Oliver.

Ayer embarcó para Barcelona y Sabadell, en viaje de compras, nuestro apreciable amigo el propietario de la reputada sastrería de la calle de la Luna, D. Abel González Artal.

Salieron para Rodez (Francia) los señores D. Bernardo Calafell y D. Enrique Sahut, que residen en aquel punto.

Para Barcelona salieron ayer el propietario D. Miguel Puig Rullán y su hijo señorito Miguel.

DE VIAJE

Llevando a término un viaje de recreo por esta isla y otros puntos de la península, tuvimos el placer de saludar a nuestro amigo el inteligente médico D. J. Gutman de Mulhouse (Francia) quien ha permanecido unos días en esta ciudad en casa de sus amigos la familia de D. José Arbona Serra.

NATALICIO

Los esposos D. Miguel Amengual y doña María Darder, residentes en Le Thor (Francia), han visto colmada su felicidad con el nacimiento de su primogénito, un agraciado niño, al que se le pondrá el nombre de Antónito María.

Reciban sus apreciables padres, abuelos y demás familia nuestra más cumplida enhorabuena.

PETICIONES DE MANO

Por D. Juan Más y para su hijo D. Jaime Mas Vila propietario de la Panadería "La Mallorquina", ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Francisca Dubia Picorelli, de Palma.

La boda se celebrará a principios de año. Sea para los futuros esposos y respectivas familias nuestra enhorabuena.

Por los esposos D. Benito Ripoll y Coll y D.ª Francisca Marqués y Colom ha sido pedida la mano de la bondadosa señorita María Arbona y Colom para su hijo Benito comerciante en Le Havre.

La boda se celebrará el mes entrante. Les felicitamos.

REUNIÓN

El domingo pasado por la noche tuvo lugar en casa de nuestro querido amigo el comerciante D. José Forteza Rey, de la calle de Bauzá, una reunión familiar de despedida a sus huéspedes y tíos suyos los esposos D. Juan Forteza Miró y Mme. Juli Cardona, domiciliados en Marsella.

Las simpáticas señoritas Antonia Marroig y Nenette Aguiló cantaron en el piano bellísimas romanzas y canciones que les valieron muchos aplausos.

El Sr. Forteza y Miró, que es un excelente guitarrista, interpretó en el españolísimo instrumento preciosas composiciones con las que cautivó el auditorio.

El anfitrión de la casa D. José Forteza, obsequió a los distinguidos invitados con espléndido lunch.

Con motivo de la reunión el Sr. Forteza y Miró y señora recibieron múltiples felicitaciones de los asistentes.

BODAS

El martes de la corriente semana uniéronse matrimonialmente el distinguido joven e industrial D. Sebastián Alcover Colom y la amable señorita Catalina María Puig Morell.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en el altar mayor de la iglesia parroquial que aparecía profusamente iluminada.

A la entrada del novio y de la novia en el templo, el organista Rdo. D. Miguel Rosselló interpretó en el órgano la marcha nupcial de Mendelson.

La novia, a la que acompañaba su señor padre el financiero D. Juan Puig Rullán, iba precedida de dos encantadoras parejas ataviadas con precioso vestido de paje, formadas por los encantadores niños Sebastián Alcover Arbona y Antónita Frontera Enseñat; y Sebastián y Antónita Alcover Rullán. Completaban el cortejo nupcial siete bellísimas señoritas, vestidas con elegante toilette rosa y sombrero del mismo color a

las que acompañaban distinguidos jóvenes de la localidad. Formaban las parejas: señorita Ana-María Puig y D. Juan Llinás. Señorita Isabel Puig y D. Miguel Bernat. Señorita Victoria Llinás y D. Salvador Borrás. Srta. Margot Pastor y D. José Puig Planas. Srta. María Reynés y D. Juan Enseñat. Srta. Ana Puig y D. Damián Canals. Srta. Dolores Estartús y D. José M.ª Puig.

La novia vestía valioso traje *Peau d'Angel* con adornos de la misma tela, el cual se distinguía por el arte desplegado en su sencillez. Preciosos claveles blancos tocaban su cabeza de la que pendía bello manto de tul bordado de riquísimos encajes. Completaba el sencillo y pulcro atavío de la contrayente un bouquet de claveles blancos. En el templo se le obsequió con otro ramo de nardos.

Bendijo la unión el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar, quien pronunció patética plática adecuada al acto. Durante la misa de velaciones el Rdo. Sr. Rosselló interpretó en el órgano escogidas composiciones de reputados autores clásicos.

Firmaron el acta como testigos, por parte de la contrayente, el Director-Gerente del Ferrocarril de Sóller D. Jerónimo Estades Llabrés y el Director Gerente del Banco de Sóller D. Amador Canals Pons, de cuyas entidades es Presidente el padre de la novia; por parte del contrayente, el industrial D. José Bauzá Lull y el industrial y concejal de este Ayuntamiento D. José Aguiló Pomar.

Apadrinaron la boda, por parte de la novia, sus padres D. Juan Puig Rullán y doña Ana Morell Coll, y por parte del novio sus hermanos D. Vicente y Srta. Catalina Alcover Colom.

El cortejo nupcial al que seguían los parientes más afines a las familias de los novios, exclusivos invitados al acto, salió del templo a los acordes del órgano habilmente pulsado. En auto se trasladaron a la señorial mansión de los nuevos esposos, donde don Vicente Sastre, propietario del Gran Hotel del Ferrocarril sirvió espléndido lunch. En la mesa presidencial artísticamente dispuesta en un salón adornado con depurado gusto, tomaron asiento junto a los novios los padrinos y testigos de la boda, el Rdo. señor Sitjar, y las señoritas y jóvenes acompañantes que formaron la corte de honor. En otras mesas dispuestas en el salón principal y jardín se sentaron los demás señores invitados. Mientras se servió el lunch la orquestina "The Black Cat" dejó oír con la exquisitez a que nos tiene acostumbrados las mejores composiciones de su repertorio.

Después los invitados pasaron a admirar los numerosos regalos recibidos por los novios, la mayoría de ellos muy artísticos y de gran valor.

Seguidamente los nuevos consortes salieron en viaje de bodas, proponiéndose visitar las más importantes ciudades de Francia, Bélgica, Alemania y Suiza.

Deseámosles disfruten de eterna luna de miel, y al enviarles nuestra felicitación la hacemos extensiva a sus respectivas familias.

El miércoles de esta semana, por el Dr. D. José Pastor, Vicario, fué autorizado el matrimonio del joven comerciante D. Antonio Mayol Coll, con la virtuosa señorita María Canals Trias.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la Capilla del Santo Cristo del Convento, a las siete.

La novia vestía valioso traje de seda Georgette.

Fueron testigos D. Cristóbal Mayol y don Guillermo Morey Morey.

Apadrinaron la boda, por parte del novio se hermano político D. A.ª Ballester y Oliver y su hermana D.ª Catalina M.ª Mayol Coll, y por parte de la novia, su tío materno don Andrés Trias Bisbal y su hermana Srta. Ana Canals Bisbal.

Los invitados fueron obsequiados en casa de la madre del novio con suculento almuerzo.

Los novios a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, emprendieron su viaje de bodas para Lluch y otros pueblos de la isla del que regresaron ayer, para embarcar la semana entrante para Barcelona de paso para Lisle-sur-Sorgue, donde el novio tiene establecidos sus negocios.

El jueves de la presente semana, en la capilla de la Purísima Concepción, uniéronse en el santo lazo del matrimonio la culta y bella señorita Catalina María Trinidad Vicens Morell y el distinguido farmacéutico de Palma D. Germán March Soler.

Al penetrar la novia en el templo parroquial que estaba espléndidamente iluminado, fué saludada su presencia con una clásica marcha nupcial ejecutada en el órgano.

La capilla de la Purísima había sido alfombrada y adornada artísticamente; entre una copiosa profusión de luces destacábanse en el nicho, hermosos ramos de jazmín, nardos y dalias, traídas expresamente de Barcelona.

La novia que llevaba un bello ramo de nardos, lucía valioso vestido de *crêpe-satén* de corte discreto y elegantísimo.

Dióles la bendición nupcial y celebró la misa de velaciones el Rdo. Sr. Arcipreste D. Rafael Sitjar.

Firmaron el acta como testigos de boda, de parte del novio; el acaudalado propietario D. Cándido Trujillo Costa y el discreto

AVISO a las casas de exportación de naranjas a Alemania

Joven domiciliado en Alemania se ofrece como vendedor viajante, conociendo perfectamente el negocio, lo mismo que todas las casas españolas dedicadas a la importación de naranjas en toda Alemania. —Para informes dirigirse a esta Imprenta.

notario de la Puebla D. Damián Vidal Costa; y de parte de la novia, su hermano político D. José M.ª Rosselló Abudo y D. Mateo Vicens y Puig.

Actuaron de padrinos de boda, de parte del novio, su madre D.ª Catalina Soler Cladera y su hermano el médico D. Salvador; y de parte de la novia, sus distinguidos padres D. José Vicens y D.ª Antonia Morell.

Durante la religiosa ceremonia el Rdo. señor Rosselló ejecutó algunas composiciones musicales, apropiadas al acto.

Al final, el Rdo. Sr. Arcipreste pronunció una muy inspirada plática.

Seguidamente, la novel pareja, sus distinguidas familias e invitados se dirigieron en auto a la señorial casa de la novia, donde se les sirvió espléndido y delicado lunch servido por el personal del Hotel Ferrocarril en el hermoso jardín y terraza que había sido hermosamente festoneada.

Los distinguidos invitados subieron luego a visitar la sala donde estaban expuestos los numerosos y ricos regalos de boda hechos a los novios con tan fausto motivo.

La novel pareja salió en viaje de bodas para el predio *s'Hort Nou*, del término de Lloseta, propiedad de la familia del novio donde pasarán los primeros días de la luna de miel, visitando luego Formentor, Lluch y otros puntos de la isla.

Deseamos a los recién desposados toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

NECROLOGICA

D.ª María Vives Vda. de Gamundí

En el predio de *Son Moragues*, término municipal de Deyá, pasó repentinamente a mejor vida la bondadosa señora D.ª María Vives, Vda. de Gamundí, a la edad de 56 años, confortada con los auxilios espirituales.

La finada era persona de sólidos principios cristianos, y por su bondad y muchas virtudes se hizo acreedora del aprecio de cuantos la trataron, tanto en Deyá como en Sóller donde contaba con muchas amistades.

A los actos del entierro y funerales celebrados en aquella villa, asistió numerosa concurrencia que puso de relieve el alta estima con que se tenía a la llorada señora.

Descanse en paz! y reciban todos sus familiares y en especial su hijo nuestro querido amigo D. Pedro Gamundí Vives que reside en Santo Domingo (R. D.) la más pura expresión de nuestro sentido pésame.

Registro Civil

MATRIMONIOS

Septiembre, día 8.—Sebastián Alcover Colom, soltero, hijo de Sebastián y Antonia con Catalina María Puig Morell, soltera, hija de Juan y Ana.

Día 10.—Germán March Soler, soltero, hijo de Germán y Catalina con Catalina María Trinidad Vicens Morey, soltera, hija de José y Antonia.

DEFUNCIONES

Septiembre, día 8.—Antonía Pizá Simonet, 50 años, casada, calle de Romaguera, n.º 26.

Día 8.—José Masó Masó, 5 años, *Ses Argiles*.

Del Puerto de Sóller

Llegadas

Han llegado procedentes de Valencia, D. Miguel Cardell Vicens y su bella hermana Srta. Bárbara.

Movimiento marítimo

Se encuentra en este puerto el velero *Hernán Cortés* con carga de cemento para "Puertos y Pantanos", la cual no es posible desembarcar a causa del conflicto obrero existente entre dicha sociedad y sus trabajadores.

También llegó a este puerto el pailebote *San José*, para proceder al cargamento de metro.

El Corresponsal

Se desea comprar

una casa pequeña con corral cerca de la ciudad o en la misma ciudad y para más informes dirigirse a la Calle del Cementerio número 38.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo día 13.—Continuarán las Cuarenta Horas por la piadosa familia *Mora y Castañer*.—A las siete y media, Comunión general para las Madres Cristianas. A las nueve y media. Horas menores y la Misa mayor con sermón. Por la tarde ejercicio de las Madres Cristianas. Al anochecer, los actos del rezo divino y la Letanias de: To los los Santos por la paz de España, había Trisagio solemne y Reserva.

Lunes, día 14.—Conclusión de las Cuarenta Horas. A las nueve, Horas menores y la Misa mayor.—Al anochecer los actos del rezo divino y la Reserva precedida de Te-Deum.

Miércoles, día 16.—A las seis y cuarto, ejercicio de la Virgen del Cármen.

Sábado día 19.—A las seis y cuarto ejercicio del Patriarca S. José. A las diez de la noche, el turno de la Inmaculada celebrará su vigilancia ordinaria.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 13.—Misas rezadas a las 6 y a las 7.—A las 8 Oficio.—Por la tarde a las 5, Rosario y Spsptenario de los Dolores.

Viernes, día 18.—Al anochecer, Rosario y función del Sto. Cristo.

Sábado día 19.—En la Misa primera, ejercicio en honor de S. José.

Domingo día 20.—Fiesta de los Dolores de Nuestra Señora y Comunión general para los Terciarios de S. Francisco.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 13.—A las siete y media, Misa conventual.

Sábado, 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día dedicado al Patriarca San José.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 13.—En la iglesia de la Alquería del Conde se celebrará con toda solemnidad la antigua fiesta del Santo Nombre de María. Habrá misas rezadas a las 6, a las 6 y media y a las 7 y media.

A las diez misa mayor en cuyo ofertorio enzalzará las glorias de la Virgen el P. Juan Meliá del Oratorio de Porreras.

Terminado el oficio, se expondrá S. D. M. y seguidamente se rezarán las letanias de todos los Santos como rogativa por las necesidades de España durante la exposición toda la tarde.

Al anochecer rosario, meditación, canto del Sagrado trisagio y reserva.

Este número consta de diez páginas

Mercados de la Isla

Mercado de Inca

- Almadrón (quintal), a 175 ptas.
- Trigo, (cuartera), a 32.
- Cebada del país, a 18
- Cebada forastera, a 17'50
- Avena del país, a 15'00.
- Avena forastera, a 14'50.
- Habas para cocer, a 42.
- Id. ordinarias, a 32
- Id. para ganados, a 29
- Maiz, a 47'00 id.

Mercado de Felanitx

- Almadrón propietario a 170'00 ptas. qq.
- Vinos Celler, Año 1929 a 0'35 id. litro.
- Trigo, (cuartera) 29'00 pas.
- Cebada del país, 15'00 id.
- Id. forastera, (100 kilos) 38'00 id.
- Avena del país, 13'00 id.
- Id. forastera, 12'00 id.
- Habas corrientes, 25'50 id.
- Maiz (100 kilos), 48'00 id.

Matadero municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DURANTE LA SEMANA EN CURSO.

- Corderos 71
- Ovejas 6
- Carneros 0
- Cabritos 12
- Cabras 3
- Terneros 4
- Vacas 0
- Lechouas 1
- Aves 79
- Conejos 2

CRONICA GENERAL

La reforma de la Plaza de la Constitución

Después de la suspensión que han sufrido estas obras parece que van a reanudarse, introduciendo en el primitivo proyecto algunas reformas.

Se proyecta reducir la altura de la baranda del palco para la música, si bien en esto existen algunas discrepancias por parte de varios concejales que creen más conveniente rebajar la altura del palco que no tener que cortar las piedras de las indicadas barandas.

Probablemente el surtidor quedará en el mismo lugar en que se halla emplazado actualmente y los poyos que deben construirse en la parte que se frente a la sociedad "Círculo Sollerense" se colocarán un poco más bajos que el nivel fijado en el proyecto.

Oportunamente informaremos de las obras que se realicen, las que celebraremos se terminen pronto por cuanto el estado actual de la plaza produce mal efecto.

Verbena

Muy animada vióse la verbena que el domingo último se celebró en el Gran Hotel del Ferrocarril de Sóller.

El bonito jardín del mismo había sido adornado con gusto e iluminado con muchas bombillas de colores varios. Allí se colocaron las mesas para el servicio de refrescos. El baile se celebró en el amplio comedor del mismo, y lo amenizó la excelente orquesta "The Black Cat".

Como de costumbre el propietario del hotel veló para que el servicio estuviera a la altura del establecimiento.

La revista militar anual

En el "Boletín oficial" se publica la siguiente circular del Gobernador civil de la Provincia:

"El Excmo. Sr. Comandante General de estas Islas con fecha de ayer me dice lo que sigue:

Excmo. Sr.: En cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 37 del Reglamento para aplicación de la vigente Ley de Reclutamiento ruego a V. E. se sirva disponer la inserción en el "Boletín Oficial" de esta provincia del aviso correspondiente haciendo saber la obligación que tienen de pasar la revista anual reglamentaria durante el último trimestre todos los individuos separados de filas, cualquiera que sea su situación militar y el Arma o Cuerpo a que pertenezcan. Al propio tiempo ruego a V. E. disponga lo conveniente a fin de que se excite el celo de los señores Alcaldes para que coadyuven al mejor éxito y fijen edictos en los sitios de costumbre haciendo resaltar los preceptos de los artículos 36, 38, 39, 40, 42 y 44 del referido texto legal, en evitación de que no puedan alegar ignorancia los interesados.

Lo que se publica en el "Boletín Oficial" para general conocimiento y exacto cumplimiento por parte de los señores Alcaldes de esta provincia.

Palma, 8 septiembre de 1931. — El Gobernador, Francisco Carreras".

«La Ciudad»

Ha visitado esta redacción el periódico inquisiente *La Ciudad*, semanario literario y de información que dirige D. Alejandro Bérngam y está editado en los talleres Vich de Inca.

Su presentación es delicada y pulcra. Agradecemos la visita del colega y gustosos establecemos el cambio.

Conflicto Obrero

Con motivo de que la sociedad "Puertos y Pantanos" a cuyo cargo corren las obras de reforma del Puerto de Sóller, despidió a 16 de sus obreros manifestándoles haber escasez de trabajo, los demás obreros se dirigieron a la dirección pidiendo que si no había trabajo para todos que se redujera el horario de faena a fin de que todos pudieran trabajar.

La dirección dijo no pod acceder a ello, y el caso fué que el lunes ya no se trabajó en el Puerto. El paro afectó a 140 obreros.

Durante esta semana el Sr. Alcalde accidental ha intervenido activamente en la cuestión sin que fuera posible hallar una solución conciliadora.

El jueves por la tarde la Compañía tocó la campana para que los obreros que lo quisieran pudieran reanudar la faena. Al pedir los obreros si podían reintegrarse al trabajo sus compañeros despedidos se les contestó negativamente ante lo cual no acudió nadie al trabajo.

El viernes se le guardaron en el Puerto varias parejas de la Guardia civil para garantizar la libertad del trabajo, reintegrándose al mismo unos cuantos obreros, aunque a los pocos momentos tuvieron que dejarlo al invitarles a ello unos cuantos de sus compañeros.

Hasta aquí la actitud de los obreros ha sido ordenada y pacífica, y como que la Alcaldía ha dado cuenta del conflicto a la superioridad es de esperar que intervendrá es-

ta en busca de la solución, la que es de creer que no se hará esperar, lo que verdaderamente deseamos para bien de todos.

Turismo

El jueves visitaron esta ciudad unos 110 turistas de nacionalidad alemana los cuales habían llegado por la mañana de dicho día a Palma pasajeros en el trasatlántico "Watuzzi".

Tomaron el te en el Restaurant Marisol procurando su propietario D. Vicente Sastre que la estancia en Sóller de los visitantes resultara extremadamente grata.

Al atardecer regresaron a Palma para embarcar y salir el mismo día con dirección a Málaga.

Matanza de cerdos

El próximo sábado, día 19 del actual, comenzará en las fábricas de embutidos de D. Miguel Lladó y D. José Aguiló la matanza de reses de cerda, y en sus respectivos despachos sitios en la calle de la Luna se exhibirán los sabrosos embutidos que tanto agradan a nuestro público, lo mismo que carnes y mantecas.

Lo que anunciamos para conocimiento del público al que tanto agradan los productos elaborados con la carne de cerdo.

Fiesta callejera en la Alquería del Conde

Esta mañana, a los sonos de la típica gaita y tamboril, ha sido paseada por las principales calles de esta ciudad un corpulento buey, que después ha sido sacrificado y esta tarde se repartirá en raciones entre todos los señores copartícipes.

La barriada que afecta las calles de la Alquería del Conde, Ozonas y adyacentes han sido adornadas con mirto y banderas e iluminada con buen número de potentes bombillas.

El programa de festejos es el siguiente:

Sábado día 12

A las ocho de la noche: Iluminación general.

A las nueve: Concierto musical y gran baile de salón en la plazuela que forman en la calle de Ozonas la de la Bola y el camino de Biniarix.

Domingo, día 13

A las diez de la mañana: Oficio y sermón en la iglesia de la Alquería del Conde.

A las tres de la tarde: carreras pedestres para niños, niñas y hombres, adjudicándose muchos y valiosos premios. Después se efectuará el juego de la olla y el de la sartén.

A las cinco: Carreras de cintas para bicicletas. (La inscripción a las mismas cuesta una peseta, pudiendo dirigirse para inscripciones en el Café Ca'n Mateu).

A las ocho de la noche: Iluminación general.

A las nueve de la noche: Concierto musical y gran baile de salón en el cual tendrá lugar una pintoresca batalla de confetti.

Nota: Se pone en conocimiento de quienes interesen que en el café Ca'n Mateu se servirán comidas a base de caracoles, tripas, bistecs, lechona asada. Además se servirán refrescos y helados con pastas.

Teatro «Defensora Sollerense»

Como ya anunciamos el sábado y domingo último se inauguró la temporada de invierno estrenándose un aparato marca "Philips" proyectándose la película hablada en español *El hombre malo* interpretada por Antonio Moreno y otros artistas de nuestra habla.

El programa que se pasó el jueves por la noche fué muy del agrado del público, y lo formaron las películas *Magia Roja* por Mary Philbin y Conrad Veidt; la producción *Estragos de Pasión* con William Janney y Mae Buch y la película comica de dibujos animados *Mal Rayo*.

Para hoy sábado y mañana domingo anunciase la película dialogada con canciones y música, en español: *Molly* por Helen Tweltees.

Completarán el programa bonitas cintas. Los precios que registran en estas últimas funciones serán: Palcos, 8 ptas.—Butacas, 1'00 id.—Galerías, 0'75 id.—General, 0'50.

Nota agrícola comercial

Los precios por qué se ha regido nuestro mercado durante la presente semana son como siguen:

- Manzanas, a 12 y 16 pesetas la carga de 70 k.
- Membrillos, a 10 pesetas la carga.
- Limones, a 40 ptas. la carga.
- Granadas, a 12 ptas. la carga.
- Muniatos, a 6 y 8 ptas. el quintal de 42 kilos.
- Almendras, de 40 a 45 ptas. el hectólitro.
- Nueces, a 24 ptas. el hectólitro.

Cine «Nuevo»

El sábado y domingo últimos por la noche, proyectose en este local la super-producción sonora filmada en español *Amor Audaz* interpretada por Adolfo Menjou, Ramón Pereda, Rosita Moreno, María Calvo, Carmen Guerrero y otros conocidos ar-

Panadería y Pastelería La Mallorquina

DE J A I M E M A S

Calle de la Luna núm. 91. -- SOLLER

Especialidad en ENSAIMADAS para la exportación y turismo. Gran surtido en toda clase de galletas superiores. SE SIRVE A DOMICILIO

tistas entre estos el celebrado e imprescindible Carlos Villarias, si bien su papel fué fugaz. Comenzó el programa con una revista Paramount, sonora y la obertura musical de *El Desfile del amor*, y terminó la función con el film sonoro de dibujos animados *moscas sabias*.

El jueves, a petición general, se reprizó lo película *Un hombre de suerte* por Roberto Rey y María Alba.

* * *

La Empresa de este local nos remite la siguiente nota:

"Con las funciones de hoy y mañana esta Empresa da por terminada la temporada de Cine al aire libre, con el fin de proceder al traslado de los aparatos sonoros al "Cine Victoria" adquirido por esta Empresa en cuyo local seguiremos proyectando las mejores películas sonoras y las que mayor éxito obtengan en el mercado cinematográfico.

"Esta Empresa, como función de final de temporada ha formado un estupendo programa integrado por las siguientes películas:

- 1.º Variedad sonora "Tito Schirpa".
- 2.º *La Fiesta del Diablo*, super-producción totalmente hablada en español, una de las películas más bien filmadas y que mayor éxito ha obtenido en cuantos Cines se ha proyectado, últimamente en el Born creación de Carmen Larraberti que luce su majestuosa belleza y su arte de consumada actriz, secundada por el notabilísimo Toni D'Algy.
- 3.º Fin de la función con una película de dibujos animados tan del agrado del público.

Es de esperar que el público correspondiente como siempre, a la esplendidez del programa, no obstante lo cual registrarán los mismos precios de siempre: Preferencia 1'00—General: 0'50.

"LA EMPRESA"

El tiempo

Como requiere lo avanzado de la temperatura, el tiempo va sufriendo brucas alteraciones. Así que esta semana hemos visto como el lunes por la tarde hubo amagos de lluvia para luego resultar ser el martes un día francamente espléndido, si bien en la madrugada del miércoles cayó breve aguacero que no penetró ni unos centímetro la tierra. Los demás días fueron magníficos hasta ayer que por la mañana cambió el cariz y después de nublarse inopinadamente el espacio, comenzó a caer ligera lluvia.

Sabemos que en otros puntos de la isla ha llovido con mucha más abundancia que aquí, si bien no con la intensidad que requiere la perjudicial sequía que se ha sufrido y que tanto mal ha causado a los campos.

Se necesita

un Vendedor-Viajante para el ramo de naranjas-mandarinas para viajar toda Francia, y otro para viajar toda Alemania: inútil formular demandas sin excelentes referencias y conocimiento pleno del negocio, como asimismo del idioma y país que haya de viajar: Dirigir solicitudes a Sra. Viuda de Miguel Estades—Amalia Bosarte, 10-Carcagente (Valencia).

NOTA DEPORTIVA

Mañana, el Sóller juega en la Puebla

Mañana, el primer equipo del Sóller se desplaza a La Puebla para contender con el once titular del Rapid S. C. de aquella ciudad, en partido de desempate para la adjudicación de unas artísticas medallas, regalo de un aficionado de La Puebla, y en cuyo primer partido, jugado el día de San Jaime, quedaron empatados a 1 goal.

Este partido de desempate es esperado en La Puebla con gran expectación

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas
Sáb. 5	00'00	00'00	00'00	0'00	00'00	000'00	000'00
Lunes, 7	43'87	54'50	11'21	2'66	57'63	215'60	154'15
Mar. 8	43'90	54'40	11'19	2'64	57'60	215'50	154'15
Miér. 9	43'70	54'15	11'13	2'63	58'30	217'25	155'05
Juev. 10	43'60	54'05	11'12	2'59	58'17	216'90	154'70
Vier. 11	43'62	53'95	11'09	2'62	58'07	216'55	154'45

máxime después de las victorias conseguidas por el Sóller ante el Atlético y el Deportivo Lasalle, y es de esperar que se solterenses, apensar de lo difícil que se presenta este encuentro sabrán hacer honor a su fama jugando un buen partido y regresar, si es posible, con una nueva victoria.

El Sóller, salvo modificación de última hora, se alineará completo, desplazando el siguiente equipo:

Galmés — Socias, Reus — Castañer, Rosselló, Darder—Adrover, Más, Mateu, Suau, Arcas.

El match será dirigido por un árbitro Colegiado.

Los socios del Sóller que asistan al partido pagarán media entrada.

Próximo partido del Sóller

Se nos dice que para el domingo día 20 del actual el Sóller tiene proyectado celebrar un partido con el equipo del Regimiento Infantería de guarnición en Inca, en cuyas filas juega el antiguo equipo del Sóller, Cortés.

De este equipo se tienen las mejores referencias.

DE FORMALUTX

Llegadas

El domingo próximo pasado vino de Burdeos el comerciante D. Antonio Puig con el propósito de pasar unos días en esta.

* * *

También llegó el mismo día la señora D.ª María Vicens con su bello hijito jactinto, procedentes de Chalons-sur Marne.

* * *

El mismo día regresó de Commetry (Francia), la Sra. D.ª Catalina Colom Castañer, esposa del comerciante establecido en aquel punto D. Salvador Sastre. Vino acompañada de su hijo D. Juan y bellá hija señorita Catalina.

—

Sean todos ellos bienvenido.

Salidas

Regresó a Puebla Larga (Valencia), después de pasar algunos días en esa, el expedidor de frutos D. Miguel Ripoll.

Las fiestas patronales

Las fiestas que durante los días 7, 8 y 9 se celebraron en esta villa, viéronse muy animadas y resultaron del gusto de todos por lo brillantes.

El lunes por la mañana fué paseado por nuestras calles un corpulento buey con el cual el vecindario se divirtió lindamente.

Por la noche, en la parroquia, cantáronse solemnes Completas en preparación de las funciones que debían celebrarse el día siguiente.

A las nueve, en la Plaza mayor hubo animado baile al estilo del país amenizado por la típica gaita y tamboril.

Por la mañana del día siguiente en una agrupación musical, haciendo suya la villa al son de un brioso doble.

En la parroquia, durante la misa, se celebró el ejercicio propio día solemnizado con canto. A las once hubo tercia cantada y la misa misma ocupando la sagrada cátedra el elocvente orador Rdo. D. José Font y Pbro. quien pronunció bellísima peroración que oyó el numeroso concurso visible agrado.

A las once, en la Casa Consistorial obsequió a los vecinos con espléndido lunch. Por la tarde, después del rezado Santo Rosario, se cantaron vísperas, llenando luego la procesión que recorrió itinerario de costumbre y resultó brillante terminando el acto con el canto Te-Deum.

A las cuatro de la tarde hubo concierto musical y gran verbena en la plaza mayor, actos que se repitieron por la noche.

La concurrencia de público de Sóller fué numerosísima. Abundaron los camiones que durante toda la velada, juntamente con el camión que cubre diariamente el servicio, trasladaron viajeros. Por lo que se refiere al baile típico fué una verdadera maravilla encantadora; muchas parejas bailaron los clásicos boleros jota, consiguiendo aplausos del numeroso público. Como de costumbre se echaron sobre las parejas confites y ranelos.

El día siguiente, jueves, por la mañana hubo pasacalles a cargo de la agrupación de música y carreras pedestres que celebraron en la calle mayor, adjudicándose a los vencedores interesantes premios. Por la tarde y noche, se repitieron los mismos actos que el día anterior, lo que no se vieron tñn concurrir tanta población estaba espléndidamente iluminada y adornada con banderitas de papel.

Como se ve hemos de felicitarnos por la lucidez que revistieron los festejos detallados.

EL CORRESPONSAL

en la Argentina

LA VOZ DE SOLLER

Representante General: FRANCISCO V. VAZQUEZ
Redacción y Administración: César Diaz 5468
BUENOS AIRES

DE D'EN

JORDI D'ES RECO

(Antoni M.ª Alcover, Pre.)
N'hi ha en venta 11 toms al preu de 2 pessetes cada tom.
Se serveixen per correu incluint gastos de franquexit.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 2 de Septiembre de 1931

A las 9^h 15 horas de la noche, reúne el Ayuntamiento. Preside el Sr. Alcalde acciden D. Miguel Arbona, y asisten los tenientes señores D. José M. Puig y D. José Forteza, y concejales señores D. Eugenio Losada, D. Antonio Colom, D. Francisco Forteza, D. Buenaventura Mayol, D. Ramón Pastor, D. José Aguiló, D. Miguel Colom, D. José Serra, D. Pedro Rullán, D. Juan Casasnovas y D. Pedro Coll.

Se lee el acta de la sesión anterior, y ésta queda aprobada.

Se acuerda satisfacer:

A D. José Socias, 530'45 ptas. por jornales invertidos en obras realizadas por administración municipal y en la limpieza pública.

A D. Ramón Rullán Frau, 174'15 ptas. por servicios suministrados al auto-cuba de riegos durante el pasado mes, y por el mismo concepto, a D. Francisca Casasnovas, 152'25 ptas. — A D. Juan Vidal Coll, 10'05 ptas. por servicios por la limpieza de la harrada de Biniafres, por la limpieza de la harrada de Biniafres, por la limpieza de la harrada de Biniafres, por la limpieza de la harrada de Biniafres.

A la «Lira Sollerense», 80 ptas. por honorarios devengados en los conciertos celebrados con motivo de la fiesta de San Antolí. — A la Sra. Viuda de Marroig, 14 ptas. por pastas servidas a este Ayuntamiento durante el año 1930. — A D. Ramón Coll, 55 ptas. por cigarrillos servidos en Julio de 1930. — Al Sub-delegado de Medicina Municipal, 10 ptas. por un informe correspondiente a un enfermo pobre. — A la sociedad «El Gas», 21 ptas. 10 cts. por la colocación de dos faroles en el camino de Son Angelats y S'Abeyrada. — A la Diputación Provincial, 60 ptas.

Se concede autorización a D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D.ª Antonia Bernat, para conducir las aguas sucias y vertientes de la casa n.º 39 de la calle de la Llaneta, a la alcantarilla pública de la calle del Hospicio atravesando la acometida de la casa n.º 35 de la calle del Hospicio propiedad de D.ª Teresa Bernat.

Como oportuno informe favorable del Sr. Jefe de Obras Públicas, se acuerda dar curso a la solicitud de D.ª Antonia Bernat, para que se amplíe el camino de la casa n.º 39 de la calle de la Llaneta, a la alcantarilla pública de la calle del Hospicio atravesando la acometida de la casa n.º 35 de la calle del Hospicio propiedad de D.ª Teresa Bernat.

Se entra la Corporación de una comunicación remitida por el Sr. Administrador de Bienes Públicos de esta Provincia, mediante la que manifiesta haber aprobado los apéndices de amillaramiento sobre la riqueza territorial de este término municipal, correspondientes al corriente ejercicio.

También se entra la Corporación de un informe remitido por el Sr. Jefe de estadística de esta Provincia mediante el que manifiesta haber aprobado el Padrón de este término municipal correspondiente al presente año.

Se da cuenta de una carta remitida por los señores Canela, Maluenda y C.ª interesando su expedición un certificado acreditativo del buen funcionamiento del aparato vaciador de letrinas adquirido por este Ayuntamiento hace algunos años.

Se acuerda contestar que por razones no imputables al aparato no ha funcionado hasta ahora, por lo que no es posible expedir el certificado que se solicita, lo que se hará el día siguiente cuando ponga en uso.

Se acuerda facultar al Sr. Alcalde para que proceda a la construcción de una rampa de acceso a los edificios destinados a escuela y casa de los Sres. Maestros en la barriada de S.ª Marjades, al propio tiempo que un certificado con regilla metálica sostenida por un eje de hierro para separar las escuelas de los sexos.

Se da cuenta del siguiente informe solicitado por la Comisión extra-oficial nombrada para el estudio de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento de la Dictadura, referente a la solicitud de solicitar del Gobierno, la cesión del ex-Convento de Franciscanos a favor del Municipio:

«Que la propuesta del Ayuntamiento, abarcando esta Comisión, dos extremos determinados: Si debe el Ayuntamiento pedir o no que el Estado le ceda los servicios públicos el edificio del Convento, y que dictamine sobre si obró o no dentro de la legalidad en la cesión que hizo al primer extremo, cree esta Comisión que no es asunto de su incumbencia, por lo que no se pide la cesión; y, en consecuencia, lo tiene así propuesto al Convento en sentido afirmativo porque resulta de la propuesta con los asuntos que se le refieren, pues, hoy que esta Comisión se encuentra en su criterio aconsejando al Ayun-

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



tamiento que pida al Estado la cesión del Convento, puesto que por haber contribuido el pueblo a su construcción, así volvería al pueblo lo que de él salió y porque, además, de este modo se facilitaría extraordinariamente al Ayuntamiento la atención de los servicios que le están encomendados.

Y, en cuanto al segundo extremo, cree esta Comisión que el Ayuntamiento debe concretar su acuerdo en forma terminante para poder así nosotros cumplir la misión que se nos encargue en el plazo que al efecto se nos dé.

J. Serra Pastor, José Aguiló, Eugenio Lozada, Miguel Arbona, Juan Casasnovas, Pedro Rullán, Francisco Jofre.

Con motivo de esta cuestión se promueve amplio debate que dura largo rato.

Finalmente el Sr. Mayol (D. Buenaventura) propone dirigir una solicitud al Gobierno en suplica de que sea derogado el R. D. que confirió la propiedad del edificio ex-convento de Franciscanos a los PP. de los SS. CC. y solicitar que dicha propiedad sea conferida a este Ayuntamiento.

El Sr. Puig salva su voto por entender que antes de hacer la petición procede que el Ayuntamiento revoque el acuerdo.

En el mismo sentido salvan su voto D. Miguel Colom y D. Antonio Colom.

Los restantes concejales aprueban la propuesta del Sr. Mayol, y se acuerda dirigirse al Gobierno en el sentido expuesto por el indicado concejal.

Se da cuenta de haberse recaudado en la administración de arbitrios municipales, durante el mes de Agosto último las siguientes cantidades:

Por arbitrios ordinarios: 7.068'32 ptas.
« « extraordinarios: 3.126'05 id.

La Corporación acuerda el ingreso en la caja comunal.

Dase cuenta de haberse encargado el proyecto de alcantarillado al ingeniero D. Antonio Dicenta Vera.

El Sr. Serra da cuenta de las gestiones llevadas a cabo en Palma por la Comisión nombrada en la última sesión.

En primer lugar respecto al asunto de la construcción del muro de contención en el camino de la Figuera, dice que el Sr. Ingeniero de la Diputación prometió pasar a esta para estudiarlo sobre el mismo terreno.

En cuanto al asunto de las escuelas detalla las gestiones realizadas, después de lo cual se acuerda que cada minoría del Ayuntamiento nombre dos concejales para que en común estudien el problema y traigan al Ayuntamiento una propuesta que solución el mismo.

El Sr. Puig dice que se acerca la temporada de invierno y aún no está terminada la zanja o sumidero que debía construirse en la barriada de casas del Arenal d'En Repic y Camp de S.ª Ma. Propone que se hagan gestiones acerca de los vecinos afectados a fin de que presten su ayuda económica a los gastos que produzca la mejora y que si estos no quieren contribuir se añada dicho asunto a la orden del día para tratar de la conveniencia de que el Ayuntamiento haga las obras por su cuenta y cobre luego los derechos de acometida.

Así se acuerda, facultándose para efectuar las gestiones al concejal Sr. Aguiló.

El Sr. Casasnovas pide se le informe oportunamente de la distribución de las 300 ptas. que se acordó aplicar para gastos de la fiesta de S. Bartolomé, añadiendo que si así no se hace llevará el asunto a la superioridad.

El Sr. Casasnovas hace unas manifestaciones acerca de la pescadería, y se le invita, y él accede a hacerlas a la junta de abastos que debe reunirse estos días.

Y se levanta la sesión. Son las 11'15 horas.

Ortografía Mallorquina
adecuada al llenguatge de totes les
Balears, per
FRANCESC DE B. MOLL
Qui vulgui escriure correctament el mallorquí te que comprá aquesta obreta
PREU: 150 PTES.
Llibreria d'En Salvador Calatayud. —
Lluna 27. — Söller.

EXPORTACIÓN
DE FRUTAS
DE LA
REGION
LEVANTINA

JOSE
MAGRANER

Especialidad
en Naranjas,
Mandarinas
y limones

CARCAGENTE
(Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL:
Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS:
MÁGRANER
TELEFONO:
NUM. 37

La muchacha desaparecida por Berta Ruk. — 5 ptas. Librería Salvador Calatayud. — Lluna 27

Crónica Deportiva

FUTBOL

El Sóller vence al Deportivo Lasalle por 6 a 2

Después de haber inaugurado la S D S. la temporada con el «Athletic» F. C. y en su interés de hacer desfilar por el campo a equipos de valía, concertó para el pasado domingo un partido amistoso con el notable primer equipo del «Deportivo Lasalle» cuya venida era esperada con interés en esta ciudad después de los excelentes resultados obtenidos por el equipo blanquiazul, y prueba de ello fué la excelente entrada que registró el campo del Patronato.

El partido resultó excelente y grandemente interesante por el acierto y entusiasmo con que jugaron ambos onces que demostraron gallarse en gran forma.

El team del «Lasalle», causó muy buena impresión por el armónico conjunto que posee, lo que le permitió desarrollar un hermoso juego de combinación, adoleciendo empero de falta de rapidez la línea delantera que se perdió varias buenas ocasiones de intentar el chut por falta de rapidez y decisión.

Sobresalieron Marcelino que condujo magníficamente la línea delantera, el medio centro Moranta y el trio defensivo a pesar de los seis goals que encajaron, especialmente Abad que realizó excelentes paradas salvando su equipo de un mayor tanteo.

El Sóller, jugó muy bien, demostrando hallarse todos los jugadores en perfecta forma y unido a esto el enorme entusiasmo y el acierto con que juega todo el equipo, y a la gran rapidez que desde hace algún tiempo, saben imprimir a sus jugadas, le hace un equipo difícil de vencer en su propio campo, y en un día de acierto son capaces de obtener un resultado tan brillante como el obtenido ante un once de la valía del «Deportivo Lasalle».

De los jugadores sollerenses no queremos hacer mención pues todos estuvieron acertados en sus respectivos puestos. La línea delantera tuvo una gran tarde.

Los equipos se alinearon de esta forma:
«D. Lasalle»: Abad, Roca, Terades, Garau, Moranta, Berrocal, Amengual, Castell, Marcelino, Lafuente, Aparicio.

«Sóller»: Galmés (a los quince minutos sustituido por Castañer II), Socias, Reus, Castañer I, Rosselló, Darder, Adrover, Mas, Mateu, Suau, Arcas.

Empieza el partido con ligero dominio del «Lasalle» igualándose después el juego y en un avance del «Sóller» un defensa rebota el balón en la cabeza de su compañero, yendo el balón a la red apuntándose los sollerenses el primer tanto.

Poco tarda el «Lasalle» en conseguir el empate obra de Marcelino de un fuerte chut raso.

A los quince minutos de juego Galmés se lanza al suelo para despejar un balón que queda suelto a pocos pasos del marco y estando aún en tierra el meta sollerense recibe un balonzazo en el rostro quedando conmocionado teniendo que ser retirado del campo para no volver a reaparecer. Pasa a ocupar la portería Arcas que se hace aplaudir al interceptar un peligroso centro.

Sale el portero suplente Castañer II y Arcas vuelve a ocupar su puesto de extremo.

El «Sóller» realiza un excelente avance que corona Susu con un gran chut que vale el segundo goal a su equipo. Poco después Abad hace una gran parada a un tiro del mismo delantero.

Avance de Adrover que se interna y chuta al ángulo opuesto dando el balón en el poste pero Arcas que acude al remate envía el balón a las mallas de un oportuno cabezazo.

En un saque de corner contra el «Sóller» marca el «Lasalle» el segundo goal de un colocado chut.

Se llega al descanso con el resultado de 3-2 a favor del «Sóller».

El segundo tiempo empieza con una briosa ofensiva del «Sóller»; hay un formidable tiro de Mateu que detiene Abad en plongeón. El equipo blanco está jugando bien y se

crece por momentos. Suau realiza un avance y después de sortear a varios contrarios envía un magnífico chut por alto que vale el cuarto tanto.

Este goal anima aún más a los bancos que se muestran peligrosísimos, y unas filigranas de Roca cuestan otro goal al «Lasalle» pues Mateu le arrebató el balón y lo envía a las mallas como una exhalación.

Reacciona el Lasalle, que domina unos momentos deteniendo Castañer los tiros de un delantero.

Se castiga con dos «feec kids» al «Sóller» desde el area, que no tienen consecuencias pues uno lo detiene de Castañer y el otro va a pic.

Otra vez vuelve el «Sóller» a la carga, un cañonazo de Suau roza el larguero y momentos después Mateu en hermoso avance individual marca el sexto de un fuerte chut a media altura que hace inútil el plongeón de Abad.

Todavía hay un remate de Mateu y un tiro de Adrover que detiene Abad, terminando el partido seguidamente con el resultado de 6 goals a 2 a favor del «Sóller».

Arbitro el Sr. Castañer, cuya labor fué buena e imparcial.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

“Solitaris”

La primera impresión que ens va produir el tom en el qual el Sr. Mulet ha aplegat el fruit copios del seu tracte amb les Muses va esser d'una estranyesa tal que varen haver d'assegurar-nos be del nmo de l'autor abans de donar crèdit als ulls.

I be; era així. Don Gabriel Mulet havia fet un llibre de versos. I encara que la primera conseqüència lírica de l'esperit amic de les Muses fruiti quant la joventut manté vibrant el cor y ràpid el bategar, qui ens negarà que tal volta don Gabriel Mulet es trobi avuy, mal grat la neu que cobreix la seva testa, tan jove de cor que puga imitar l'autor de «Mis primeros ochenta años»?

Els de la nostra generació que hem conegut don Gabriel Mulet voltat d'arancels, llibres de «Debe» i «Haber», lletres de canvi, ports francs i altres temes d'economia hem hagut de fer un esforç per representar-nos-lo com a poeta.

I amb aquest perdujici ha lluitat l'obra «Solitaris», i n'ha eixit vencedora. Les dues-centes planes d'aquest tom apleguen la producció de la ploma plàcida i amorosa del senyor Mulet que, al llar de la vida no va secar, amb la prosa del números, la font de poesia viva que anys i anys dormí en son esperit.

El lector coneix ja la qualitat de l'obra del senyor Mulet per les mostres publicades en aquesta plana. La poesia del autor de «Solitaris» es aquella poesia humil i dòcil dels esperits que, si sentiren passions, saberen dominar-les i no esser-ne dominats; d'aquells esperits que no sentiren rebeldies, sino que, plens de serenitat, modestament es votaren a l'àurea mediocritat: d'aquells esperits que cercaren dir en els seus versos tota la bondat i tot lo bell de la vida i, a la vegada, tota la fe i tota l'honrada creencia heretada dels avis.

Sense estridències ni modernitats es la poesia dolça i saborosa del senyor Mulet. que pot quedar calificat dins aquella categoria en que Gaziel va situar a Miquel S. Oliver: un poeta menor.

Dins «Solitaris» hi son abordats els estils mes diversos, desde el de calent popular «L'amor de Na Xima», fins als d'amplia visió i ambiciosament noble volada com «Ombra de pins», passant per altres plens de delicadesa com «Flors de gessamí».

El tom ha estat prologat por Mn. Alcover i estampat al obrador de Ca'n Calatayud, de Sóller.

(De «El Dia»)

¿CALLOS?
Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO
MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico
Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus
Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5. — MADRID

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin. ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)



GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

La Equitativa

Fund. Rosillo

Sub-Inspector

Ramón Rullán

El ahorro de hoy invertido en un mañana significa la tranquilidad de mañana

No espere a comenzarlo cuando cada mes pueda de lado un centenar de duros. No. Confórmese con lo que su presupuesto le permita, aunque sea muy poco que con el andar del tiempo ese POCO se convertirá en MUCHO si Vd. tiene alguna constancia. Pida informes hoy mismo a hacer algo por ese MAÑANA que se presenta incierto.

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas

SÓLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELÉFONO, 27

Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id a Ptas. 170 el cien	Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7303 M^{on} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrammes: Comes-Cavallé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

PLUMAS ESTILOGRAFICAS

En la librería de Salvador Calatayud, calle de la Luna 27.

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx
Calle de la Rectoría, 15-SÓLLER.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - MALLORCA

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada

El vértigo del baile es delirioso.....



si no surge el temor de estar ofreciendo un rostro brillante y desagradable. Use POLVOS ORGIA



y su toque permanecerá suave y aterciopelado

MYRURGIA BARCELONA



Balear TOMÁS Pensión SBERT

FAMILIA MALLORQUINA
Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. -: Mobiliario todo nuevo
Trato familiar -: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 plas. - Para señoras precios especiales
José. A. Clavé, 3, pral. 1.^a - BARCELONA - Teléfono 3110
(No equivocarse: junto al monumento a Colón)
Mozo a la llegada de trenes y vapores = English Spoken = On parle Français
Número los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSIÓN: 3-11-22-24-25-27-28-29-31-32-33-35-40-52-53-54-57-58-59.

Para el domingo, día 13
Farmacia de turno José Serra. - Calle de Serra.
Estancos de turno Estanco de la calle de la Luna. Estanco de la P. Constitución.

Dra. María Llabrés
Médica tocóloga por oposición a Beneficencia municipal de Palma
Partos, enfermedades de mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 4 a 6 el local de la CRUZ ROJA de Soller

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristías, n.º 7, pral. — BARCELONA.

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permentade.

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX Téléphone: 85.7

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Agua corriente y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE COUPÓN

GRATIS

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 8, Madrid. Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____

Calle _____

Ciudad _____

Provincia _____

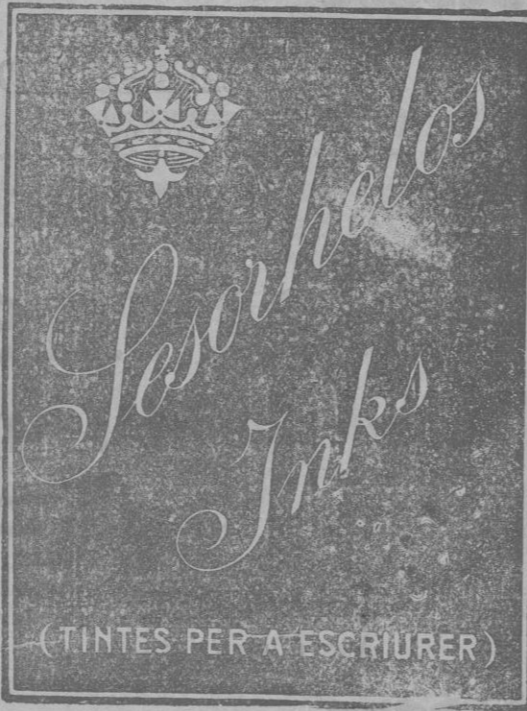
VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS



(TINTES PER A ESCRIURE)

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artritis.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Enferm. de los nervios, Epilepsia.
- 7. Tos forma.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis.
- 12. Depurativa: Gonorrea, herpes.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- 16. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Úlcera estomago.
- 19. Úlcera Varicela.
- 20. Depurativa preventiva.

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES: CARCAGENTE (Valencia) PALMA (Valencia) ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL Teléfono, 7

ESPECIALIDAD: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS CLERMONT L'HERAULT

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50 Frasco pequeño 2,50

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vivei, 6

Ortografía Mallorquina peanesc de B. Mol Llibreria Calatayud una, 27

Fruits & Primeurs & Legumes
Maison de Confiance

OLIVER-LAFFONT

PROPIETARIO RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)
Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

- Felix Arras.
- Cipriano Basco.
- V. Bertrand.
- José Coll.
- M. Fernández.
- M. de Lete.
- J. Maillol & Fils.
- J. Massot & Fils.
- Mai Rocaries C.
- Robert Massot
- Transports Mitjavile.
- J. Pons & Cie.

Sucursales

- BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
- VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
- VILLARREAL: Estación, 20.
- ALCIRA (Valencia)
- ALGEMESI (Valencia).
- SOLLER (Mallorca).
- PARIS: 87, r. St. Honoré.
- WIEN (Austria).

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

SOCIEDAD GENERAL MALLORQUINA S. A.



ALCOHOLES
LICORES
PERFUMERIA



OFICINAS:

Pont d'Inca.—Teléfono 136

ALMACENES:

Palma, Calle Jaquotot, 4.—Teléfono 135

Apartado de Correos n.º 14. — Palma de Mallorca

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud Luna 27

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP. SALVADOR CALATAYUD

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.º

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C. dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.